

## Skupina 9 - Opći pojmovi

- opći pojmovi	- concepts généraux	- broad concepts
-- arheologija	-- archéologie	-- archaeology
--- industrijska arheologija	--- archéologie industrielle	--- industrial archaeology
--- podvodna arheologija	--- archéologie subaquatique (FR)(+)	--- underwater archaeology
--- preventivna arheologija	--- archéologie préventive	--- contract archaeology
--- zaštitna arheologija	--- archéologie de sauvetage	--- rescue archaeology
--- urbana arheologija	--- archéologie urbaine	--- urban archaeology
--- arheologija građevina	--- archéologie du bâti	--- buildings archaeology
--- arheološki potencijal	-- potentialité archéologique(+)	-- archaeological potential
--- arhitektura	-- architecture	-- architecture
---- kontekstualna arhitektura	--- architecture d'accompagnement (FR)(+)	--- contextual architecture
---- tradicijska arhitektura	--- architecture traditionnelle	--- vernacular architecture
---- kolektivno pamćenje	-- mémoire collective	-- collective memory
---- suradnja	-- coopération	-- co-operation
----- sporazum o suradnji	--- protocole d'accord	--- co-operative arrangement
----- kulturna suradnja	--- coopération culturelle	--- cultural co-operation
----- europska suradnja	--- coopération européenne	--- european co-operation
----- međunarodna suradnja	--- coopération internationale	--- international co-operation
----- kulturna razmjena	-- échanges culturels	-- cultural exchanges
----- kulturni identitet	-- identité culturelle	-- cultural identity
----- kulturna raznolikost	-- diversité culturelle	-- cultural diversity
----- kulturna politika	-- politique culturelle	-- cultural policy
----- okoliš	-- environnement	-- environment
----- očuvanje kulturne baštine	-- sauvegarde du patrimoine	-- heritage conservation
----- baštinska politika	-- politique patrimoniale	-- heritage policy
----- upotreba zemljišta	-- occupation du sol	-- land use
----- prirodne katastrofe	-- catastrophes naturelles	-- natural disasters
----- partnerstva	-- partenariat	-- partnerships
----- javni radovi	-- travaux publics	-- public works
----- kriteriji za odabir	-- critères de sélection	-- selection criteria
----- održivi razvoj	-- développement durable	-- sustainable development
----- dobrovoljni rad	--- tourisme durable	--- sustainable tourism
----- povijest	-- bénévolat	-- voluntary work
----- povijest umjetnosti	-- histoire	-- history
	-- histoire de l'art	-- art history
	-- communautés patrimoniales	
	-- histoire de l'architecture	

## Skupina 1 - Činitelji (pravne i fizičke osobe)

- uprava	- administration	- administration
-- nadležna tijela	-- autorités compétentes	-- competent authorities
--- baštinske organizacije	-- autorités publiques	-- public authorities
--- povijest arhitekture	-- administration européenne	-- european administration
-- javna tijela	-- administration de l'Etat(+)	-- national administration
-- europska uprava	--- administration centrale	--- central government
-- državna uprava	----	----
--- središnja izvršna vlast	----	----
--- regionalna uprava	--- administration déconcentrée	--- regional government
--- ministarstva	--- ministères	--- government departments
---- ministarstvo poljoprivrede	---- ministère chargé de l'agriculture	---- government department for agriculture
---- ministarstvo kulture	---- ministère chargé de la culture	---- government department for culture
---- ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta	---- ministère chargé de l'éducation	---- government department for education
---- ministarstvo financija	---- ministère chargé des finances	---- government department for finance
---- ministarstvo graditeljstva i prostornoga uređenja	---- ministère chargé de l'équipement	---- government department for public works
---- ministarstvo zaštite okoliša i prirode	---- ministère chargé de l'environnement	---- government department for the environment
--- jedinice lokalne samouprave	--- collectivités territoriales(+)	--- non state administrations
---- lokalna uprava	---- administration décentralisée	---- local administration
---- autonomne zajednice	---- communautés autonomes	---- autonomous communities
---- jedinica regionalne uprave	---- administration régionale	---- regional authority
---- županijsko vijeće	---- administration départementale(+)	---- county council
---- jedinica lokalne uprave	---- administration communale	---- unitary authority
---- gradsko vijeće	--- commissions consultatives	---- town council
--- savjetodavna tijela	--- commissions au plan	--- consultative bodies
--- prostorno-planerska tijela	--- services du patrimoine	--- planning authorities
--- službe za zaštitu kulturne baštine	---- services archéologiques	--- heritage services
---- arheološke službe	---- services de protection	---- archaeological services
---- konzervatorske službe	---- services muséographiques	---- heritage agencies
---- muzejske službe	--- services de l'urbanisme	---- museum services
--- urbanističke službe		--- town planning services
- organizacije	- organisations	- organizations
-- udruge	-- associations	-- charities
--- udruge za zaštitu baštine	--- associations de défense du patrimoine	--- charitable heritage organizations
-- zaklade	-- fondations	-- public interest foundations
-- grupe za pritisak	-- groupes de pression (FR)(+)	-- pressure groups
-- znanstvene ustanove	-- institutions scientifiques	-- scientific institutions
-- dobrovoljne organizacije	-- organismes bénévoles	-- voluntary organizations
--- dobrotvorne arheološke organizacije	--- chantiers de bénévoles	--- archaeological charitable trusts
-- kulturne ustanove	-- organismes culturels	-- cultural institutions
-- savjetodavne službe	-- organismes de conseil	-- consultancies
-- tijela privatnog prava	--- comités d'experts	--- expert committees
-- stručna tijela	-- organismes de droit privé	-- private law bodies
-- javna tijela	-- organismes professionnels	-- professional bodies
-- nevladine organizacije	-- organismes publics	-- public bodies
-- međunarodne organizacije	-- organisations non gouvernementales	-- non government organizations
--- UNESCO	-- organisations internationales	-- international organizations
---- Odbor za svjetsku baštinu	--- UNESCO	--- UNESCO
--- ICOMOS	---- Comité du Patrimoine Mondial	---- World Heritage Committee

- ICCROM
- IUCN
- europske ustanove
- Europska Unija
- Vijeće Europe
- Odbor ministara Vijeća Europe
- Upravni odbor za kulturnu baštinu
- nacionalne organizacije
- lokalne organizacije

- čimbenici
- učivatelji
- urbanisti
- savjetnici
- javni službenici
- nalaznici
- naručitelji
- izvođači
- sponzori
- investitori
- vlasnici
- privatni vlasnici
- javni vlasnici
- arheolozi
- arhitekti
- arhitekti savjetnici
- slobodni arhitekti
- arhitekti u državnoj službi
- arhitekti savjetnici
- slobodni arhitekti
- arhitekti u državnoj službi
- povjesničari
- povjesničari umjetnosti
- povjesničari arhitekture
- konzervatori
- turistički vodiči
- krajobrazni arhitekti
- geodeti
- restauratori
- tehnički savjetnici
- stručnjaci
- dobrovoljci

- organisations consultatives
- ICOMOS
- ICCROM
- IUCN
- institutions européennes
- Union européenne
- Conseil de l'Europe
- Comité des Ministres
- Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage
- Comité Directeur de la Culture
- Conférence européenne des ministres responsables de l'aménagement du territoire
- organisations nationales
- organisations locales
- agents
- usufruitiers
- architectes urbanistes ()(+)
- consultants
- fonctionnaires
- inventeurs
- maîtres d'ouvrage
- maîtres d'œuvre
- mécènes
- promoteurs immobiliers
- propriétaires
- propriétaires privés
- propriétaires publics
- archéologues
- architectes
- architectes consultants
- architectes libéraux(+)
- architectes de l'Etat
- historiens
- historiens d'art
- historiens de l'architecture
- conservateurs
- guides-conférenciers ()(+)
- paysagistes
- géomètres
- restaurateurs
- consultants techniques
- experts
- bénévoles

- consulting organisations
- ICOMOS
- ICCROM
- IUCN
- european institutions
- European Union
- Council of Europe
- Committee of ministers
- Council of Europe Conference of Ministers Responsible for Spatial/Regional Planning
- Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape
- Steering Committee for Culture
- national organizations
- local organizations
- agents
- usufructuaries
- town planners
- consultants
- public servants
- finders
- contracting authorities
- contractors
- sponsors
- developers
- property owners
- private property owners
- public property owners
- archaeologists
- architects
- architectural consultants
- freelance architects
- state architects
- architectural consultants
- freelance architects
- state architects
- historians
- art historians
- architectural historians
- conservators
- tour guides
- landscape designers
- surveyors
- restorers
- technical consultants
- experts
- volunteers

## Skupina 2 - Kategorije kulturne baštine

- kulturna dobra	- biens culturels	- cultural property
-- zaštićena kulturna dobra	-- biens protégés	-- protected property
--- kulturna dobra upisana u Registar	--- biens classés	--- listed property
-- nepokretna kulturna dobra	-- biens immobiliers	-- immovable objects
--- pokretna oprema građevine	--- immeubles par destination	--- fittings
--- ugrađena oprema građevine	--- immeubles par nature	--- fixtures
--- građevine	--- édifices	--- buildings
---- zaštićene građevine	---- édifices protégés(+)	---- protected buildings
----- zaštićene građevine lokalnog značaja	----- édifices inscrits	----- locally listed buildings
----- građevine upisane u Registar	----- édifices classés(+)	----- heritage communities
----- građevine izvan upotrebe	----- édifices désaffectés(+)	----- history of architecture
---- kulturna mjesta	---- lieux de culte	---- listed buildings
---- kulturna dobra od povijesnog značaja	---- édifices historiques(+)	---- disused buildings
--- spomenici	--- monuments	--- places of worship
---- povijesni spomenici	---- monuments historiques	---- historic properties
---- ruševine	---- ruines	--- monuments
-- pokretna kulturna dobra	-- objets mobiliers	---- historic monuments
--- zaštićeni predmeti	--- objets protégés	---- ruins
---- predmeti upisani u Registar	---- objets classés	-- movable objects
---- evidentirani predmeti	---- objets inscrits	--- protected objects
--- umjetnine	--- objets d'arts	---- listed objects
--- arheološki materijal	--- matériels archéologiques	---- registered objects
--- arheološki predmeti	--- objets archéologiques	---- works of art
-- zaštićeni dijelovi građevine	-- éléments protégés	--- archaeological materials
--- dijelovi građevine upisani u Registar	--- éléments classés	---- archaeological objects
--- evidentirani dijelovi građevine	--- éléments inscrits	-- protected elements
-- arhitektonski elementi	-- éléments d'architecture	--- listed elements
-- dekorativni elementi	-- éléments décoratifs	--- registered elements
-- ostaci	-- vestiges	-- architectural components
--- arheološki ostaci	--- vestiges archéologiques	-- decorative elements
		-- remains
		--- archaeological remains
- područja	- espaces	- areas
-- povijesna područja i spomenici	-- ensembles historiques	-- historic sites and monuments
--- bojna polja	--- champs de bataille	--- battlefields
--- povijesne jezgre	--- centres villes historiques (FR)(+)	--- historic centres
--- povijesni vrtovi	--- jardins historiques	--- historic gardens
-- šumovita područja	-- espaces boisés(+)	-- wooded areas
-- ruralna područja	-- espaces ruraux	-- rural sites
-- parkovi i vrtovi	-- parcs et jardins	-- parks and gardens
-- arheološki krajolici	-- ensembles archéologiques	-- archaeological landscapes
-- nalazišta	-- lieux de découverte	-- places of discovery
-- arheološke zone	-- zones archéologiques	-- archaeological areas
-- povijesna područja	-- zones d'intérêt historique	-- historic areas
-- kulturni krajolici	-- paysages culturels	-- cultural landscapes
--- urbani pejzaži	--- paysages urbains	--- townscapes
--- zaštićena područja	--- espaces protégés )(+)	--- protected areas
---- zaštićene zone	---- secteurs sauvegardés (FR)(+)	---- conservation areas

<ul style="list-style-type: none"> <li>---- zone neposredne okoline</li> <li>---- parcela</li> <li>---- zaštićeni krajolici</li> <li>---- nacionalni parkovi</li> <li>---- regionalni parkovi</li> <li>---- strogi rezervati</li> <li>---- posebni rezervati</li> <li>---- arheološki parkovi</li> <li>---- zaštićeni arheološki lokaliteti</li> <li>---- svjetska baština</li> <li>---- zaštićene zone</li> <li>---- zone neposredne okoline</li> <li>---- parcela</li> <li>---- zaštićeni krajolici</li> <li>---- područja od posebnog znanstvenog interesa</li> <li>-- spomenička područja</li> <li>--- arheološki lokaliteti</li> <li>---- zaštićeni arheološki lokaliteti</li> <li>--- povijesna naselja</li> <li>--- izgrađena područja</li> <li>--- prirodna područja</li> <li>--- zaštićena područja</li> <li>---- zaštićene zone</li> <li>---- zone neposredne okoline</li> <li>---- parcela</li> <li>---- zaštićeni krajolici</li> <li>---- nacionalni parkovi</li> <li>---- regionalni parkovi</li> <li>---- strogi rezervati</li> <li>---- posebni rezervati</li> <li>---- arheološki parkovi</li> <li>---- zaštićeni arheološki lokaliteti</li> <li>---- svjetska baština</li> <li>---- zaštićene zone</li> <li>---- zone neposredne okoline</li> <li>---- parcela</li> <li>---- zaštićeni krajolici</li> <li>---- područja od posebnog znanstvenog interesa</li> <li>--- mjesta brodoloma</li> <li>-- napuštena industrijska područja</li> <li>-- arhitektonski sklopovi</li> <li>- baštinski značaj</li> <li>-- antropološki značaj</li> <li>--- etnografski značaj</li> <li>-- arheološki značaj</li> <li>-- umjetnički značaj</li> <li>-- kulturni značaj</li> <li>-- ekološki značaj</li> <li>--- botanički značaj</li> <li>-- folklorni značaj</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>---- abords(+)</li> <li>---- emprises foncières</li> <li>---- Aires de mise en valeur de l'architecture et du patrimoine</li> <li>---- zones naturelles d'intérêt écologique, floristique et faunistique</li> <li>---- parcs naturels nationaux (FR)(+)</li> <li>---- parcs naturels régionaux</li> <li>---- réserves naturelles</li> <li>---- parcs archéologiques</li> <li>-- sites</li> <li>--- sites archéologiques ()(+)</li> <li>--- sites archéologiques protégés</li> <li>--- sites de peuplement (FR)(+)</li> <li>--- sites bâtis ()(+)</li> <li>--- sites naturels</li> <li>--- sites protégés</li> <li>---- sites archéologiques protégés</li> <li>---- sites du patrimoine mondial</li> <li>--- sites d'épave</li> <li>-- ensembles architecturaux</li> <li>-- friches industrielles</li> <li>-- paysages</li> <li> </li> <li>- intérêt patrimonial</li> <li>-- intérêt anthropologique</li> <li>--- intérêt ethnographique</li> <li>-- intérêt archéologique</li> <li>-- intérêt artistique</li> <li>-- intérêt culturel</li> <li>-- intérêt écologique</li> <li>--- intérêt botanique</li> <li>-- intérêt folklorique</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>---- contiguous zones</li> <li>---- curtilage</li> <li>---- landscape heritage protection zones</li> <li>---- national parks</li> <li>---- regional parks</li> <li>---- nature reserves</li> <li>---- archaeological parks</li> <li>---- conservation areas</li> <li>---- contiguous zones</li> <li>---- curtilage</li> <li>---- landscape heritage protection zones</li> <li>---- sites of special scientific interest</li> <li>-- sites</li> <li>--- archaeological sites</li> <li>---- protected archaeological sites</li> <li>--- historic settlements</li> <li>--- built up areas</li> <li>--- natural sites</li> <li>--- protected sites</li> <li>---- protected archaeological sites</li> <li>---- World Heritage Sites</li> <li>--- wreck sites</li> <li>--- architectural ensemble</li> <li>-- brownfield sites</li> <li>-- landscapes</li> <li> </li> <li>- heritage interest</li> <li>-- anthropological interest</li> <li>--- ethnographic interest</li> <li>-- archaeological interest</li> <li>-- artistic interest</li> <li>-- cultural interest</li> <li>-- ecological interest</li> <li>--- botanical interest</li> <li>-- folklore interest</li> </ul>
--	---	---

-- povijesni značaj	-- intérêt historique	-- historic interest
-- industrijski značaj	-- intérêt industriel	-- industrial interest
-- krajobrazni značaj	-- intérêt paysager	-- landscape interest
-- paleontološki značaj	-- intérêt paléontologique	-- palaeontological interest
-- slikovitost	-- intérêt pittoresque	-- picturesque interest
-- znanstveni značaj	-- intérêt scientifique	-- scientific interest
-- regionalni značaj	-- intérêt régional	-- regional interest
-- tehnički značaj	-- intérêt technique	-- technical interest
- baština	- patrimoine	- heritage
-- arheološka baština	-- patrimoine archéologique	-- archaeological heritage
-- spomenička baština	-- patrimoine monumental	-- monumental heritage
-- - graditeljska baština	-- - patrimoine architectural	-- - architectural heritage
-- nepokretna baština	-- patrimoine bâti(+)	-- built heritage
-- kulturna baština	-- patrimoine culturel	-- cultural heritage
-- dokumentacijska baština	-- patrimoine archivistique	-- documentary heritage
-- - knjižnična baština	-- - patrimoine des bibliothèques	-- - library heritage
-- antropološka baština	-- patrimoine anthropologique	-- anthropological heritage
-- - etnografska baština	-- - patrimoine ethnographique	-- - ethnographic heritage
-- povijesna baština	-- patrimoine historique	-- historic heritage
-- industrijska baština	-- patrimoine industriel	-- industrial heritage
-- nematerijalna baština	-- patrimoine immatériel	-- intangible heritage
-- intelektualna baština	-- patrimoine intellectuel	-- intellectual heritage
-- krajobrazna baština	-- patrimoine paysager	-- landscape heritage
-- pomorska baština	-- patrimoine maritime	-- maritime heritage
-- vojna baština	-- patrimoine militaire	-- military heritage
-- pokretna baština	-- patrimoine mobilier	-- movable heritage
-- prirodna baština	-- patrimoine naturel	-- natural heritage
-- pećinska baština	-- patrimoine pariétal(+)	-- parietal heritage
-- fotografska baština	-- patrimoine photographique	-- photographic heritage
-- zaštićena baština	-- patrimoine protégé	-- protected heritage
-- sakralna baština	-- patrimoine religieux	-- religious heritage
-- ruralna baština	-- patrimoine rural	-- rural heritage
-- znanstvena baština	-- patrimoine scientifique	-- scientific heritage
-- tehnička baština	-- patrimoine technique	-- technical heritage
-- urbana baština	-- patrimoine urbain	-- urban heritage
-- baština vodenih puteva	-- patrimoine fluvial	-- waterways heritage
--	--	--
--	--	--
--	--	--

### Skupina 3 - Dokumentacijski sustavi

- dokumentacija	- documentation	- documentation
-- arhivi	-- archives	-- archives
--- baštinski arhivi	--- archives du patrimoine	--- heritage archives
--- dokumentacijsko gradivo	--- matériels documentaires	--- documentary material
-- informacijska tehnologija	-- technologies de l'information	-- information technology
--- geografsko-informacijski sustavi	--- systèmes d'information géographique	--- geographical information systems
--- informacijske mreže	--- réseaux d'information	--- information networks
---- baštinske informacijske mreže	---- réseaux d'information sur le patrimoine	---- heritage information networks
--- baze podataka	--- bases de données informatisées	--- databases
--- digitalizacija	--- numérisation	--- digitization
---- tehnike digitalizacije	---- techniques de numérisation	---- digitization techniques
---- standardi za digitalizaciju	---- normes de numérisation	---- digitization standards
---- digitalne zbirke	---- fonds numérisés	---- digital collections
-- periodični izvještaji	-- rapports périodiques	-- periodic reports
-- dokumentacijski centri	-- centres de documentation	-- record offices
-- karte kulturne baštine	-- cartes du patrimoine	-- heritage maps
-- dokumentacija o kulturnoj baštini	-- documentation du patrimoine	-- heritage documentation
-- fotodokumentacija	-- documentation photographique	-- photographic record
-- dosjei spomenika	-- dossiers de recensement(+)	-- survey files
-- katastarske karte	-- plans cadastraux	-- cadastral maps
-- kontrolirani rječnici	-- vocabulaires normalisés	-- controlled vocabularies
- inventari	- inventaires	- inventories
-- inventari arheoloških lokaliteta	-- carte archéologique(+)	-- schedule of monuments
-- nacionalni inventari	-- inventaire général	-- national inventories
-- lokalni inventari	-- inventaires locaux	-- local inventories
-- tematski inventari	-- inventaires thématiques	-- thematic inventories
-- topografski inventari	-- inventaire topographique	-- topographical inventories
-- program inventarizacije	-- programmation de l'inventaire(+)	-- inventory programme
- registar kulturnih dobara	- listes des biens protégés	- list of protected property
-- Popis svjetske baštine	-- liste du patrimoine mondial de l'UNESCO	-- World Heritage List
--- popis prijedloga za nominacije	--- liste indicative	--- tentative list

## Skupina 4 - Pravni sustavi

- pravni instrumenti	- instruments légaux	- legal instruments
-- međunarodni pravni instrumenti	-- instruments légaux internationaux	-- international legal instruments
--- povelje	--- chartes	--- charters
--- konvencije	--- conventions	--- conventions
--- rezolucije	--- résolutions	--- resolutions
--- sporazumi	--- traités	--- treaties
-- europski pravni instrumenti	-- instruments légaux communautaires	-- European legal instruments
--- odluke	--- décisions	--- decisions
--- smjernice	--- directives	--- directives
--- uredbе	--- règlements	--- regulations
--- preporuke	--- recommandations	--- recommendations
-- nacionalni pravni instrumenti	-- instruments légaux nationaux	-- national legal instruments
--- ukazi	--- ordonnances (BE)(+)	--- decrees
--- nacionalno zakonodavstvo	--- règlements nationaux	--- national regulations
--- zakoni	--- lois	--- laws
---- urbanistički propisi	---- code de l'urbanisme (FR)(+)	---- planning laws
---- baštinsko zakonodavstvo	---- législation du patrimoine	---- heritage legislation
---- nasljedno pravo	---- droits de l'image (FR)(+)	---- rights of succession
---- autorsko pravo	---- droits d'auteur	---- copyright
---- autorsko pravo	---- propriété intellectuelle	---- copyright
---- intelektualno vlasništvo	---- droits de la propriété intellectuelle	---- intellectual property
----- prava intelektualnog vlasništva	---- arrêtés	---- intellectual property rights
----- odredbe	---- code du commerce ()(+)	---- orders
----- zakon o trgovini	----- code des marchés publics	---- code of commerce
----- zakon o javnoj nabavi	--- normes	---- public works contract regulations
		--- standards
- sustav prostornog uređenja	- outils d'aménagement	- planning system
-- prostorno planiranje	-- politique d'aménagement du territoire	-- town and country planning
--- prostorno planiranje	--- aménagement foncier	--- country planning
--- razvojni planovi	---- plans d'aménagement du territoire	---- development plans
--- regionalno planiranje	---- aménagement régional	---- regional planning
--- politika zaštite okoliša	--- politique en faveur de l'environnement	--- environmental policy
--- sprečavanje rizika	--- prévention des risques	--- risk prevention
--- mjere za provedbu dokumenata prostornog uređenja	--- gestion de l'aménagement	--- planning control
----- nadzor	---- inspection	---- monitoring
----- lokacijske dozvole	---- autorisations de travaux	---- planning licences
----- građevne dozvole	----- permis de construire(+)	----- building licences
----- dozvole za uklanjanje	----- permis de démolir	----- demolition licences
----- građevinski propisi	--- prescriptions techniques	--- building regulations
----- razdoblje javne rasprave	---- demandes de permis de construire(+)	--- public consultation period
----- zahtjevi za građevne dozvole	---- autorisations préalable	--- planning applications
----- prethodne dozvole	--- suspension des travaux	--- preliminary permits
----- obustava radova	--- enquêtes publiques	--- suspension of works
----- javne rasprave	---- autorisations spéciales de travaux	--- public consultations
----- posebne dozvole za rad	---- interdictions de travaux(+)	--- special work authorizations
----- zabrana radova	--- urbanisme	--- work prohibitions
----- urbanizam	--- plans de sauvegarde et de mise en valeur(+)	--- town planning
		--- conservation area statements



----- konzervatorski uvjeti	---- Plan communal d'aménagement (BE)(+)	---- land use plans
----- planovi upotrebe zemljišta		---- notified plans
----- urbanističko-konzervatorske studije		
- upravljanje baštinom	- gestion du patrimoine	- heritage management
-- nadležnosti	-- compétences	-- competences
--- razina nadležnosti	--- niveaux de compétence	--- levels of competence
--- nadležna tijela	--- autorités compétentes	--- competent authorities
--- teritorijalna nadležnost	--- compétences territoriales	--- geographical areas of responsibility
--- prenošenje ovlasti	--- délégations de compétence	--- delegation of power
--- postupci javnog nadmetanja	-- procédures d'appel d'offres	-- tender procedures
---- natječaji	--- offres	--- tenders
----- javni natječaji	---- appels d'offres ouverts	---- open tenders
----- zatvoreni natječaji	---- marchés négociés(+)	---- closed tenders
----- ograničeni natječaji	---- appels d'offres restreints	---- limited tenders
----- poziv na javni natječaj	--- appels d'offres	--- invitation to tender
----- ocjena ponuda	--- examen des candidatures	--- evaluation of tenders
----- zaštita	-- protection	-- protection
----- zaštićena kulturna dobra	--- biens protégés	--- protected property
----- razina zaštite	--- biens classés	--- listed property
----- implicitna zaštita	--- niveaux de protection	--- levels of protection
----- djelomična zaštita	---- protection implicite	---- implicit protection
----- upis u registar	---- protection partielle	---- partial protection
----- upis u registar	---- inscription(+)	---- listing of buildings
----- lokalna zaštita	---- classement	---- listing of buildings
----- preventivna zaštita	---- protection locale	---- local protection
----- posebni režim zaštite	---- protection temporaire	---- provisional listing
----- zakonska zaštita	---- régimes de protection particuliers	---- special state protection
----- potpuna zaštita	---- protection légale	---- statutory protection
----- postupak zaštite	---- protection totale	---- total protection
----- žalbeni postupci	--- procédures de protection	--- protection process
----- zahtjevi za zaštitu	--- procédures d'appel(+)	--- appeal procedures
----- izjava o kulturnom značaju	--- demandes de protection	--- applications for protection
----- prijedlozi za zaštitu	--- déclaration d'intérêt culturel	--- declaration of cultural interest
----- brisanje iz registra	--- propositions de protection	--- protection proposals
----- proširenje zone zaštite	--- annulations de la protection(+)	--- delisting
----- urgentna registracija	--- extensions de la protection	--- extensions of protection
----- akt o proglašenju kulturnim dobrom	--- classement d'office	--- spotlisting
----- zaštita krajolika	--- ordre de préservation(+)	--- preservation order
----- zaštita priobalja	--- protection du paysage	--- landscape protection
----- zaštita planina	--- protection du littoral	--- coastal protection
----- inspekcija zaštićenih kulturnih dobara	--- protection de la montagne	--- protection of mountains
----- konzervatorska suglasnost za radove na kulturnom dobru	--- inspection des monuments historiques	--- listed building control
----- režim zaštite	--- autorisation spéciale de travaux	--- listed building consent
----- vraćanje u izvorno stanje	--- servitude de protection (CH)	--- protection constraints
----- prekršajne odredbe	--- obligations de travaux(+)	--- repairs notices
----- nalog	--- mesures répressives	--- enforcement legislation
----- upravne sankcije	--- mise en demeure	--- enforcement notice
----- sudske kazne	--- sanctions administratives	--- administrative sanctions
----- novčane kazne	--- sanctions pénales	--- legal penalties
	---- amendes	---- fines

----- zaštita arheološke baštine	--- protection du patrimoine archéologique	--- protection of archaeological heritage
----- dozvole za arheološka iskopanja	---- autorisations de fouilles	---- excavation permits
----- nadzor nad arheološkim iskopanjima	---- surveillance des fouilles	---- excavation controls
----- zaštita nepokretnih kulturnih dobara	--- protection de biens immobiliers	--- protection of immovable objects
----- zaštićena područja	----	---- protected areas
----- zaštićene zone	---- secteurs sauvegardés (FR)(+)	---- conservation areas
----- zone neposredne okoline	---- abords(+)	---- contiguous zones
----- parcela	---- emprises foncières	---- curtilage
----- zaštićeni krajolici	---- Aires de mise en valeur de l'architecture et du	---- landscape heritage protection zones
----- područja od posebnog znanstvenog	patrimoine	---- national parks
interesa	---- zones naturelles d'intérêt écologique, floristique	---- regional parks
----- zaštita pokretnih spomenika	et faunistique	---- nature reserves
----- zabrana izvoza	--- protection des biens mobiliers	---- archaeological parks
----- izvozne dozvole	---- interdiction d'exportation	---- conservation areas
----- privremeni izvozi	---- autorisations d'exportation	---- contiguous zones
	---- exportations temporaires	---- curtilage
		---- landscape heritage protection zones
		---- sites of special scientific interest
		--- protection of movable objects
		---- export ban
		---- export licences
		---- temporary exports
- dobro	- propriété	- property
-- privatno dobro	-- propriété privée	-- private property
--- privatne zbirke	--- collections privées	--- private collections
--- javno dobro	-- propriété publique	-- public property
---- javna pokretna kulturna dobra	--- domaine public mobilier	--- movable public domain
---- javne zbirke	---- collections publiques	---- public collections
----- nacionalna umjetnička baština	---- patrimoine artistique national	---- national artistic heritage
----- pomorsko javno dobro	--- domaine maritime public	--- maritime public domain
----- teritorijalne vode	---- eaux territoriales	---- territorial waters
----- morsko dno	---- fonds marins	---- sea bed
----- podmorska kulturna dobra	---- biens culturels maritimes	---- maritime cultural properties
----- državno vlasništvo	--- propriété de l'Etat	--- state property
----- kraljevsko vlasništvo	--- biens de la couronne	--- crown property
---- prijenos vlasništva	-- transmission de la propriété	-- property transfer
----- ovrha	--- saisie des biens	--- seizure of property
----- prislini otkup	--- expropriations	--- compulsory purchase
----- plaćanje u naturi	--- dations	--- payments in kind
----- zabrana prodaje	--- interdictions de cession	--- sale prohibitions
----- donacije	--- donations	--- donations
----- ostavštine	--- legs	--- bequests
----- nabave	--- achats	--- acquisitions
----- prodaje	--- ventes	--- sales
----- pravo prvokupa	--- droit de préemption	--- right of pre-emptive purchase
----- pravo prvokupa	--- usage de la propriété	--- right of pre-emptive purchase
----- korištenje dobara	---- usufruit (FR)(+)	-- use of property
----- pravo korištenja	---- concession	--- usufruct
----- koncesija	---- location	--- concession
----- najamnina		--- tenancy

- protuzakonite radnje
- protuzakonit promet
- pljačka
- krađa umjetnina
- pljačka
- nedopušteni radovi
- nedopušteno rušenje
- krađa
- vandalizam
- protuzakonita iskapanja
- palež

- délits
- trafic illicite
- pillage
- vol d'oeuvres d'art
- spoliation
- travaux illégaux
- démolitions illégales
- vol
- vandalisme
- fouilles illégales
- incendies volontaires

- unlawful acts
- unlawful trafficking
- looting
- theft of works of art
- plundering
- unauthorized works
- unauthorized demolition
- theft
- vandalism
- illegal excavations
- arson

## Skupina 5 - Zahvati

- vrste zahvata	- types d'intervention	- intervention types
-- zaštita	-- préservation	-- preservation
-- preinake	-- altérations	-- alterations
--- uništavanje baštine	--- destruction du patrimoine	--- destruction of heritage
--- konzervacija	-- conservation	-- conservation
---- konzervatorske metode	--- techniques de conservation	--- conservation techniques
---- integralna zaštita kulturne baštine	--- conservation intégrée du patrimoine	--- integrated heritage conservation
---- održavanje	--- entretien	--- maintenance
---- restauracija	-- restauration	-- restoration
----- restauratorske metode	--- techniques de restauration	--- restoration techniques
----- rekonstrukcija	--- reconstruction à l'identique	--- reconstruction
----- krajobrazna arhitektura	-- aménagements paysagers(+)	-- landscape design
----- zahvati na arheološkoj baštini	-- interventions sur le patrimoine archéologique	-- archaeological heritage interventions
----- arheološki zahvati	--- activités archéologiques	--- archaeological activities
----- arheološka istraživanja	--- recherche archéologique	--- archaeological investigation
----- studija građevine	----- archéologie du bâti	----- building survey
----- arheološka iskopavanja	---- fouilles archéologiques	---- archaeological excavations
----- zaštitna iskopavanja	----- fouilles de sauvetage	----- rescue excavations
----- sustavna iskopavanja	----- fouilles programmées	----- planned excavations
----- probna iskopavanja	----- sondages archéologiques	----- trial excavations
----- podvodna iskopavanja	----- fouilles subaquatiques	----- underwater excavations
----- detekcija metala	---- utilisation des détecteurs de métaux	---- metal detecting
----- nalazi	--- découvertes	--- discoveries
----- slučajni nalazi	---- découvertes fortuites	---- chance discoveries
----- program arheoloških istraživanja	--- archéologie programmée	--- archaeological plans
----- preventivna arheologija	--- archéologie préventive	--- rescue archaeology
----- arheološki pregledi terena	--- prospection archéologique	--- archaeological evaluation
----- zahvati na graditeljskoj baštini	-- interventions sur le milieu bâti	-- built heritage interventions
----- zahvati na građevinama	-- interventions sur les bâtiments	-- building interventions
----- dogradnje	---- extensions d'un édifice	---- building extensions
----- gradnja	---- constructions	---- construction
----- preuređenje	---- réhabilitation	---- conversion
----- rušenja	---- démolitions	---- demolitions
----- djelomična rušenja	----- démolitions partielles	----- partial demolitions
----- nedopuštena rušenja	----- démolitions illégales	----- unauthorized demolitions
----- fasadizam	---- façadisme	---- facadism
----- arhitektonsko istraživanje	---- recherche architecturale	---- architectural research
----- pregled građevine	----- étude du bâti	----- building survey
----- interpolacija	---- intégration de l'architecture contemporaine	---- integration of contemporary architecture
----- prenamjena	--- réutilisation(+)	--- change of use
----- urbanistički zahvati	--- interventions sur la ville	--- urban interventions
----- projekti urbanističkog uređenja	---- projets d'aménagement urbain	---- urban development projects
----- urbana revitalizacija	---- revitalisation urbaine	---- urban regeneration
----- gradska rekonstrukcija	---- reconstruction urbaine	---- urban renewal
----- gradska obnova	---- réhabilitation urbaine	---- urban renovation
----- radovi	--- travaux	--- works
----- radovi na uređenju	---- travaux d'aménagement	---- development works
----- hitni popravci	---- travaux d'urgence	---- emergency repairs

----- radovi na održavanju  
----- rekonstrukcijski radovi  
----- restauratorski radovi  
----- nedopušteni radovi

- intervencijska politika  
- konzervatorska politika  
- politika sprječavanja zagađenja  
- programi zahvata  
- programi zaštite  
- programi restauratorskih radova  
- projekti revitalizacije  
- plan rada  
- intervencijska sredstva  
- studije utjecaja  
- prethodne studije  
- nadzor radova  
- inspekcijski nadzor  
- nedestruktivne metode  
- tehnička pomoć  
- datiranje  
- znanstveno istraživanje

---- travaux d'entretien  
---- travaux de reconstruction  
---- travaux de restauration  
---- travaux illégaux  
---- démolitions illégales  
- politique d'intervention  
- politique de conservation  
- lutte contre la pollution  
- programmes d'intervention  
- programmation de la protection  
- programmes de restauration  
- projets de réhabilitation  
- programmation des travaux  
- outils d'intervention  
- études d'impact  
- études préalables  
- suivi des interventions  
- vérification des travaux  
- techniques non-destructives  
- assistance technique  
- datation des biens  
- recherche scientifique

---- maintenance works  
---- reconstruction works  
---- restoration works  
---- unauthorized works  
---- unauthorized demolition  
- intervention policy  
- conservation policy  
- anti pollution policy  
- intervention programmes  
- protection programmes  
- restoration programmes  
- regeneration schemes  
- schedule of work  
- intervention tools  
- impact studies  
- preliminary programmes  
- supervision of works  
- inspection  
- non destructive techniques  
- technical assistance  
- dating  
- scientific research

## Skupina 6 - Stručna izobrazba, vještine i kvalifikacije

- zanimanja	- professions	- professions
-- arheolozi	-- archéologues	-- archaeologists
-- arhitekti	-- architectes	-- architects
--- arhitekti savjetnici	--- architectes consultants	--- architectural consultants
--- slobodni arhitekti	--- architectes libéraux(+)	--- freelance architects
--- arhitekti u državnoj službi	--- architectes de l'Etat	--- state architects
--- urbanisti	--- architectes urbanistes ()(+)	--- architectural consultants
--- povjesničari	--- historiens	--- freelance architects
--- povjesničari umjetnosti	--- historiens d'art	--- state architects
--- povjesničari arhitekture	--- historiens de l'architecture	-- town planners
--- konzervatori	--- conservateurs	-- historians
--- turistički vodiči	--- guides-conférenciers ()(+)	-- art historians
--- krajobrazni arhitekti	--- paysagistes	-- architectural historians
--- geodeti	--- géomètres	-- conservators
--- restauratori	--- restaurateurs	-- tour guides
--- tehnički savjetnici	--- consultants techniques	-- landscape designers
--- stručnjaci	--- experts	-- surveyors
--- obrtnici	--- artisans	-- restorers
		-- technical consultants
		-- experts
		-- craftsmen
		-- skills
- vještine	- métiers	-- building skills
-- građevinske vještine	-- métiers du bâtiment	-- heritage skills
-- baštinska zvanja	-- métiers du patrimoine	-- traditional skills
-- tradicijske vještine	-- métiers traditionnels	--- craft skills
--- obrti	--- métiers d'art	- training
- izobrazba	- formation	-- types of training
-- vrste izobrazbe	-- types de formation	--- apprenticeship
--- šegrtovanje	--- apprentissage	--- conservation training
--- konzervatorska izobrazba	--- formation des conservateurs	--- in-service training course
--- doškolovanje uz rad	--- formation continue	--- specialist training
--- specijalistička izobrazba	--- formations spécialisées	--- university education
--- sveučilišno obrazovanje	--- formations universitaires	--- vocational training
--- strukovna izobrazba	--- formation professionnelle	-- expertise
--- praktično stručno znanje	-- savoir-faire techniques	-- training centres
--- obrazovni centri	-- centres de formation	-- training courses
--- tečajevi za izobrazbu	-- stages de formation	-- training programmes
--- obrazovni programi	-- programmes de formation	

## Skupina 7 - Dostupnost i interpretacija

- dostupnost i interpretacija	- communication et sensibilisation	- access and interpretation
-- režim dostupnosti	-- régimes d'accès	-- access regime
-- dostupnost javnosti	-- accès public	-- public access
--- otvaranje za javnost	--- ouverture aux publics	--- public admission
---- posjete	---- visites	---- visits
----- broj posjetitelja	----- fréquentation	----- visitor numbers
----- dani otvorenih vrata	----- journées portes ouvertes	----- heritage open days
----- Dani europske baštine	----- Journées Européennes du Patrimoine	----- european heritage days
--- obrazovanje	-- enseignement	-- education
---- pedagoške aktivnosti	--- activités pédagogiques	--- educational activities
---- pedagoški materijali	--- matériels pédagogiques	--- teaching resources
---- državni nastavni program	--- programmes scolaires	--- national curriculum
---- tečajevi o baštini	--- classes du patrimoine	--- heritage classes
---- razmjene studenata	--- échanges pédagogiques	--- educational exchanges
---- kulturni turizam	-- tourisme culturel	-- cultural tourism
----- turistička promidžba	--- promotion touristique	--- promotion of tourism
----- kulturni itinerari	--- itinéraires culturels	--- cultural routes
----- turističke atrakcije	--- attractions touristiques	--- tourist attractions
----- turistička signalizacija	--- signalisation touristique	--- tourist information signs
----- širenje rezultata istraživanja	-- diffusion de la recherche	-- dissemination of research
----- publikacije	--- publications	--- publications
----- popularne publikacije	--- publications grand public	--- non-specialist publications
----- znanstvene publikacije	--- publications scientifiques	--- scientific publications
----- kulturna infrastruktura	-- équipements culturels	-- cultural facilities
----- kulturni centri	--- centres culturels	--- cultural centres
----- informacijsko-interpretacijski centri	--- centres d'interprétation du patrimoine	--- heritage interpretation centres
----- knjižnice	--- bibliothèques	--- libraries
----- muzeji	--- musées	--- museums
----- muzeji na otvorenom	--- musées de plein air	--- open air museums
----- muzeji spomeničkih područja	--- musées de site	--- site museums
----- informativni panoi	--- signalétique culturelle (CH)(+)	--- information boards
----- razmjena informacija	-- échanges d'information	-- information exchange
----- kulturni programi	-- animations culturelles	-- cultural programmes
----- kulturni događaji	--- manifestations culturelles	--- cultural events
----- izložbe	--- expositions	--- exhibitions
----- povijesna uprizorenja	--- reconstitutions historiques	--- re-enactments
----- turističke atrakcije	--- sensibilisation du public	--- tourist attractions
----- javna osviješćenost	--- actions de sensibilisation	--- public awareness
----- podizanje javne svijesti	--- campagnes de sensibilisation	--- awareness-raising activities
----- kampanje osvješćivanja javnosti	--- politique de mise en valeur (FR)(+)	--- awareness-raising campaigns
----- podizanje vrijednosti kulturne baštine	--- campagnes d'information	--- heritage enhancement
----- informacijske kampanje	--- interprétation du patrimoine	--- information campaigns
----- interpretacija baštine	--- accessibilité	--- heritage interpretation
	--- handicap	--- accessibility
	--- tourisme durable	--- disability
		--- disability
		-- sustainable tourism

## Skupina 8 - Gospodarski i finansijski sustavi

- gospodarski i finansijski sustavi	- système économique et financier	- economic and financial systems
-- finansijska naknada	-- compensations financières	-- compensation
-- finansijski nadzor	-- contrôle financier	-- financial control
-- finansijska nesposobnost	-- incapacité financière	-- financial incapacity
-- financiranje	-- financement	-- funding
--- direktna potpora	--- aides directes	--- direct aid
--- finansijske potpore	--- subventions	--- grants
---- finansijske potpore za istraživanje	---- crédits d'études	---- research grants
---- finansijske potpore za projekte	---- crédits de travaux(+)	---- project grants
---- sredstva za intervencije	--- crédits d'intervention	--- intervention funds
---- zajmovi	--- prêts	--- loans
---- finansijska sredstva za održavanje	--- crédits d'entretien	--- maintenance funds
---- privatno financiranje	--- financement privé	--- private funding
---- javno financiranje	--- financement public	--- public funding
----- državna subvencija	---- subventions de l'Etat	---- grant aid
----- državni proračun	---- budget public	---- public expenditure
----- državna potpora	---- aides publiques	---- state aid
----- izravna državna potpora	----- aides directes de l'Etat	----- direct state aid
----- sponzorstvo	--- mécénat	--- sponsorship
--- odšteta	--- indemnisations	--- indemnification
--- državne pristojbe	--- frais d'enregistrement(+)	--- legal registration fees
--- nagrade za nalaz	--- récompenses de découverte	--- rewards for a discovery
--- porezi	--- impôts	--- taxes
---- porezi na nasljedstvo	--- droits de succession	--- inheritance taxes
---- porezi na nasljedstvo	--- droits de mutation par décès	--- inheritance taxes
---- porezi na nasljedstvo	--- droits de mutation	--- inheritance taxes
---- porez na dodanu vrijednost	--- taxe sur la valeur ajoutée	--- value added tax
---- porezni poticaji	--- mesures incitatives	--- tax incentives
----- oslobođenje od poreza	--- exonérations fiscales	--- tax exemption
----- porezna olakšica	--- déductions fiscales	--- tax relief